

Railway accident in region Duisburg

Unfall auf der Bahn in Raum Duisburg

Železniční nehoda u Duisburgu

Dear customers and partners,

We have to inform you that there happened an accident at railway station Rheinhausen (region Duisburg) in the beginning of this week and this accident and fixing of damages has important impact on railway services in that region, inclusive effect on regular METRANS service between Duisburg and Prague. Trains from Prague to Duisburg planned Monday November 12th and from Duisburg to Prague planned Tuesday November 13th hasn't been processed yet, trains from Prague to Duisburg planned Wednesday November 14th and from Duisburg to Prague planned Thursday November 15th are cancelled. Predictions estimate that return of railway operation to normal schedules in named region may take about 3-4 days, we suppose that operation of METRANS trains after regular schedules should be restored by the end of this week. Details to your shipments you can reach from our customer service department.

We would like to apologize for caused complications brought by an accident of another railway operator.

With best regards

METRANS, a.s., Praha

Sehr geehrte Handelspartner,

wir müssen Sie benachrichtigen, dass es am Anfang dieser Woche zu einem Unfall im Bahnhof Rheinhausen (Raum Duisburg) gekommen ist und dieser Unfall und Beseitigung von seinen Folgen den ganzen Bahnverkehr in dieser Region deutlich beeinflusst, inklusive Auswirkungen auf den regelmäßigen METRANS Service zwischen Duisburg und Prag. Die Züge von Prag nach Duisburg von Montag 12. 11. und von Duisburg nach Prag von Dienstag 13. 11. wurden immer noch nicht verladen, die Züge von Prag nach Duisburg von Mittwoch 14. 11. und von Duisburg nach Prag von Donnerstag 15. 11. wurden abgesagt. Die Prognosen schätzen ab, dass sich der Bahnverkehr in gegebener Region in etwa 3-4 Tagen normalisiert, wir setzen voraus, dass sich der Betrieb von METRANS Zügen zu regelmäßigem Fahrplan am Ende dieser Woche zurückkehren soll. Einzelheiten zu konkreten Sendungen gibt Ihnen unsere Kundenserviceabteilung.

Wir möchten uns für die Komplikationen entschuldigen, die durch den Unfall des anderen Bahnunternehmers verursacht werden.

Mit freundlichen Grüßen

METRANS, a.s., Praha

Vážení zákazníci,

musíme Vás informovat, že počátkem tohoto týdne došlo k nehodě v železniční stanici Rheinhausen (region Duisburg) a tato nehoda a odstraňování jejích následků má značný vliv na celý železniční provoz v daném regionu, včetně dopadů na pravidelné spojení METRANS mezi Duisburgem a Prahou. Vlaky z Prahy do Duisburgu z pondělí 12. 11. a z Duisburgu do Prahy z úterý 13. 11. jsou zatím nezpracovány, vlaky z Prahy do Duisburgu ve středu 14. 11. a z Duisburgu do Prahy ve čtvrtek 15. 11. jsou zrušeny. Prognózy odhadují srovnání železničního provozu v daném regionu do normálu za cca 3-4 dny, předpokládáme, že provoz vlaků METRANS podle pravidelných jízdních řádů by měl být obnoven koncem týdne. Podrobnosti ke konkrétním zásilkám vám podá náš zákaznický servis.

Za způsobené problémy zapříčiněné nehodou jiného železničního dopravce se Vám omlouváme.

S pozdravem

METRANS, a.s., Praha

METRANS, a.s. | HHLA Group Member

Podlešská 926/5, CZ 104 00 Praha 10 Phone: +420 267 293 102 Internet: www.metrans.eu Email: info@metrans.cz Registry: Registered with the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 840 CEO: Peter Kiss Chairman of the Supervisory Board: Angela Ursula Titzrath ID No: 40763811 VAT ID No: CZ40763811 Bank: Československá obchodní banka, a.s. Praha Swift: CEKOCZPP IBAN CZ36 0300 1712 8000 0079 0583 Data Box ID: 3nprda6

